

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO X.—NUMERO 464

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 46

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 7 de Febrero de 1904

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

LO QUE FALTA Y LO QUE SOBRA

Los gallegos somos de un temperamento especial, algo así como una afección idiosincrática rara, especial.

Nostálgicos hasta la pusilanimitad cuando lejos del terruño nos encontramos padeciendo esa dolencia del alma llamada «morriña», que alguien poco avisado trató de negar, somos en cambio indiferentes á cuanto nos rodea si en nuestra tierra vivimos y de ella no nos ausentamos á largas distancias.

La benignidad del clima y la riqueza relativa del suelo nos comunican un carácter alegre y bullanguero, y á poco que trabajemos satisfacemos regularmente nuestras más perentorias necesidades y nos entregamos á la indolencia, faltándonos ese genio emprendedor que es el distintivo de otros hombres y otros pueblos, y sobrándonos el temor que precede á toda empresa que proyectamos acometer.

Por otra parte, no toleramos que nadie intente lo que nosotros no pudimos ó no supimos intentar, y de aquí la poca ayuda que mutuamente nos prestamos.

Alguién dibujó una caricatura que, aunque de un modo mortificante, da idea de nuestro modo de ser: En un campo hay dos manzanos cargados de fruto; un astur trepa por el árbol para coger la sazónada poma y sus compañeros le ayudan á subir hasta que logra darle alcance: al lado hay otro árbol idéntico; un gallego va trepando por el tronco y sus paisanos, no bien logró asirse á la rama cargada, le tiran de las piernas, por manera que desgajada la rama, caen las manzanas que to-

dos pisotean para que no aprovechen á ninguna, y rueda por los suelos el denodado trepador.

El epigrama es cruel, sangriento, però... ¿por qué no decirlo? cierto, desgraciadamente cierto, porque así como nos sobra inteligencia nos falta unión.

Si los gallegos coexistiésemos unidos tendríamos terminados y en explotación los ferrocarriles de la Coruña á Santiago, del Ferrol á Betanzos y el de la costa, surcarían nuestras rias vaporcitos que pusiesen en rápida y continúa comunicación los puertecitos de la costa, y, por último, se hubieran hecho firmes infinidad de proyectos que yacen empolvados en oficinescas estanterías sirviendo de pasto á la voraz y minadora polilla.

Es necesario tener iniciativa y dar movimiento al dinero acometiendo empresas que bien estudiadas serían seguramente lucrativas.

Però nos empeñamos en darle razón á nuestro caricaturista y así, en vez de prestarnos recíproco auxilio, nunca nos falta á quien tirar de las piernas y sobra quien de las nuestras nos tiren.

¡Hasta cuando...!

LA LIGA DE AMIGOS

LA BANDA POPULAR

Al calor del entusiasmo que animaba á unos cuantos convecinos se constituyó la patriótica «Liga de amigos de la Coruña», y su primer iniciativa fué la creación de una banda popular de música que, organizada en poco más de un mes, se inauguró con aplauso y regocijo de todo el pueblo que la saludó con simpatía.

Però es el caso que el sostenimiento de la artística colectividad cuesta «veinticinco mil pesetas» anuales, que el Municipio, caso de que no haya opositores al concurso que forzosamente tiene que anunciar, solamente puede, por el momento, disponer de «ocho mil pesetas» que figuran en sus presupuestos para música, y que por estas razones, ó sea la material carencia de dinero, estamos amenazados á que la agrupación musical se disuelva en los momentos precisamente de su constitución.

¿A que ó á quién debe apelarse para que esto no suceda?

Confiamos muy poco ó nada en populares suscripciones, pues son ya demasiadas las que por varios conceptos sobre nosotros pesan, así es que por este camino nos parece que no se irá á ninguna parte; de suerte que únicamente apelando el Ayuntamiento á alguna transferencia de crédito y concediendo «veinte mil pesetas» como base para el sostenimiento de la banda, es que se podría contar con ella, y esto no nos parece que sea tan gran sacrificio que el Municipio no pueda imponerse, supuesto será reproductivo.

De otra manera es probable que tengamos el disgusto de ver desaparecer la ya notable banda popular.

Los vapores de la carrera del Ferrol

El haberse establecido empresas que se hacen enconada y ruda competencia, y el poner para un viaje aunque corto expuesto, dos vaporcitos á más de pequeños incómodos, es causa de que la alarma cunda y de que los viajeros recelen embarcarse en buques que no reúnen las condiciones de se-

guridad y otras que deben existir en transportes de esta naturaleza.

Frecuentemente se habla de exposiciones á cualquier desagradable percance por el prurito de llegar un vapor algunos minutos antes que el otro, y esto á parte el temor natural que un viaje por mar, así sea corto, infunde á la mayoría de las gentes, tiene al público alarmado pues teme que cuando menos se piense acontezca una desgracia.

Cuando en otro tiempo había un vapor capaz y relativamente cómodo, el público se embarcaba con entera confianza, pero surgió la competencia y con ella la rivalidad y desde entonces la desconfianza y el miedo se apoderaron de todos.

Las competencias son buenas cuando de bonificar al público se trata abaratando los artículos que se expenden; pero cuando la competencia se refiere á algo que puede comprometer la salud ó la vida de personas que se entregan á cualquier vehiculo ya sea para viajar por mar ó bien por tierra, es, no solo abusivo el ejercerlas, sino punible el tolerarlas, y esto de las competencias, en la carrera de la Coruña al Ferrol por mar, va picando ya en historia.

GALICIA EN LA ARGENTINA

Los gallegos residentes en la Argentina no pierden ocasión de honrar á su región amada.

El «Centro Gallego de Barracas del Sud» ha celebrado espléndidas romerías que, como las españolas efectuadas por otras asociaciones, colmaron los anhelos de los que lejos de la madre patria la enaltecen en todos los momentos.

De estas fiestas se han repartido medallas conmemorativas de las que se nos remitieron ejemplares que mucho agradecemos.

La sociedad «Defensores del Orfeón Gallego», ha representado en Buenos Aires el laureado drama ¡FILLA...!, original de nuestro director Sr. Salinas.

Este drama pasional representóse por quinta vez en la capital de la República Argentina y el aplauso de los buenos gallegos premiaron la acabada labor de los intérpretes de ¡FILLA...! á los que damos la enhorabuena, especialmente á la hermosa Srta. Lola Viladoms, protagonista de la obra.

Cuando recibamos los periódicos que traten de este acontecimiento haremos un extracto de sus juicios.

MEMORIA

Sobre la aparición y desenvolvimiento de la Imprenta en la provincia de Orense

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

APÉNDICES

- I Misal de Monterrey: Impresores: Descripción del Misal.
- II AGUSTIN DE PAZ; Mondoñedo, 1550.—Santiago, 1554.
- III Patinodia, por VASCO DIAZ TANCO: Descripción del libro.
- IV Varias obras impresas en Orense.
- V Imprentas de la provincia de Orense.
- VI Periódicos de la provincia de Orense.

APÉNDICE I

Misal de Monterrey

I

LOS IMPRESORES

(Continuación)

Ese contrato—de existir—debió de ser como el efectuado posteriormente por PORRES con el cabildo compostelano en 1496: hacer la edición por cuenta del impresor á condición de tomarle determinado número de ejemplares y no permitir la venta de *Misales* en la diócesis á otro que á su impresor. (1)

Terminados sus compromisos en Galicia debió disolverse la sociedad pues en 1496 hallamos—como dijimos en el texto—al cabildo de Santiago contratando con JUAN DE PORRES, vecino de Salamanca, la confección de *Misales* y *Breviarios*, suponiéndose que los primeros fuesen de los solrantes de la edición de Monterrey. Es verosímil esta deducción pues quizás no tuviese ya imprenta propia por cuanto tres años después vemos imprimir obras por su cuenta en Sevilla. (2)

Poco tiempo tardó, llevado de sus aficiones, en volver á tener imprenta propia y ya en 1506 encontramos obras con su pié de imprenta. (3)

Cuanto á su socio PASSERA, ya

(1) El colotón del *Misal* prueba que fué á expensas de los impresores. De haberlo sido por la del conde ó del cabildo, lo diría como dicen todos los colotones de aquel tiempo por cuenta de quien se hizo la impresión.

(2) *Boecio de Consolación e Vergel de Consolación*.

Colotón: «Acaba e imprimida fué la presente obra... en la muy noble e muy leal cibdade de Sevilla por Meynardo Vngut alemán: e Stanislao polono compañeros: a spensa de guido d'lauezaris e juan de porras e lazaro de gazanis mercaderos compañeros a xxiii j. dias d'l mes de Octubre de mil cccc.xcix. años.»

(3) *Monumento ordinis minorum de Fr. FRANCISCO DE LEDESMA*. Debió continuar con la imprenta alguno de sus descendientes pues es de 1590 é impresa en Salamanca por ALFONSO DE PORRES, una obra del P. ALFONSO DE CASARRUBIOS. MURGUIA, ob. cit., p. 13.

hemos dicho que siguió imprimiendo con su solo nombre; pero no podemos citar más obra que la *Hoja de reliquias de la catedral de Santiago*, que mencionamos en nota del capítulo II.

He ahí los datos que podemos señalar referentes á los dos primeros impresores que aparecen en Galicia. (1)

(Continuará).

RÁPIDA

A mi querido amigo Manuel Suárez Picón, distinguido tallista santiagués.

Pronto empezará la fiesta. El salón resulta pequeño para contener el anhelante público, fiel representación de lo más saliente de la juventud artesana.

No pocas bellas, con sus gracias y embelesos, brillan entre la concurrencia con lo cual contribuyen al mejor resultado del acto, que, por momentos, ansian presenciar.

Ya los dulces acordes que el piano deja escapar de su seno invitan al goce y á la expansión. ¡Parece que las teclas al sentir el más ligero roce, como si fuesen á porfia unas de otras, se entusiasman por brindar el más armónico sonido!

Todo en el salón respira alegría y felicidad. Nadie, por el momento, se acuerda de sus desdichas y penas, pues los semblantes, aun cuando sirvan de máscara á aquellas, solo nos dicen lo contrario; las ocultan, si existen.

¡Qué momentos más solemnes tiene la vida!...

Ya el piano dejó de transmitir sus melodiosas notas y la *velada* sigue su curso con la cooperación de otros elementos, no menos gratos, al público congregado.

Tan pronto aparece un cantante que con su potente voz arranca nutridos aplausos; como los jóvenes que componen el terceto de bandurria, laúd y guitarra, ejecutando de una manera magistral las piezas de su escogido repertorio atraen las miradas en general, escuchándolas la concurrencia con el más religioso silencio, interrumpido tan solo, cuando al final de cada uno de los números á ellos encomendados, los concurrentes premian la habilidad y gusto artístico de aquellos, con los más espontáneos y estrepitosos aplausos.

¡Qué agradables son esta clase de reuniones! En ellas goza el espíritu, se extasia en contempla-

(1) Fueron españoles, PASSERA, asturiano, y PORRES, castellano, cuando la mayoría de los impresores de esta época eran extranjeros, especialmente alemanes, por ser su país la cuna de la imprenta.

ción, olvida los sinsabores mundanales, no hace caso de la presencia de sus semejantes, porque en alas de la fantasía es conducido á la mansión donde todo es pura alegría, esplendor, luz, ambiente puro; en una palabra, camina por los senderos que conducen al reinado y dominio del placer...

Termina la velada.

Mas la gente lejos de marcharse, como sepa que luego Momo brindará, á manos llenas, sus caricias, espera su llegada, que no se hace esperar mucho tiempo.

Antes gozó el espíritu, ahora el cuerpo, también, pide placer honesto.

El vertiginoso wals, la jugetona y alegre polka, el elegante y oficial rigodón, con sus vueltas y ceremoniosas figuras proporcionan á las fuerzas físicas, lo que la música y el canto produjeron á las morales, es decir, al espíritu.

¡Qué de alegres risas y carcajadas! De un lado los amorosos coloquios de los que buscan su felicidad en el matrimonio futuro; de otro las apasionadas miradas de dos seres que desean amarse y entenderse; por aquí, el incipiente mozo que no encuentra pareja y se revuelve, loco de entusiasmo, hasta dar con ella; por allá, la que tuvo amores con un chico en el que cifraba su ventura, destruida por el incomodo ó *tronada*, como suele decirse, y que sin que él lo note le mira ya con ojos de enojo ya con los del deseo... en fin, un

torbellino de loca expansión que, después de todo, bien merece disfrutar el que durante toda la semana no sueña más que con el taller y el trabajo, factores de su sostén, y el de su familia.

Ya la gente se marchó.

El salón, antes centro del placer y la expansión, quedó casi desierto.

Solo nos contamos muy pocos; los que, como yo, ansiosos de regocijarnos por el éxito de nuestras gestiones, para la mejor realización de la fiesta que hemos disfrutado, esperamos el momento de oír los plácemes, porque al fin hombres, también tenemos nuestra vanagloria, y ¡sientan tan bien las palabras de elogio cuando la cosa porque las prodigan llenó las aspiraciones á gusto de nuestros compañeros...!

Ahora bien, amigo Suárez, ¿no participa usted un gran goce y satisfacción al ver que la obra que tanto trabajo nos costó llevar á feliz término empieza á producir los hermosos resultados que en nuestra calenturienta imaginación se deslizaban unos tras otros en tropel cuando las primeras gestiones?

En vista del brillante papel que desempeñará en la educación artística y civilizadora de nuestra clase artesana, á la que tenemos la honra de pertenecer, ¿continuarán aun prodigándonos el *título* de *chiflados*?

Creo que no. La obra está en vigor, esperemos su florecimiento. Hasta el fin nadie es dichoso.

JESÚS REX ALVITE.

Santiago, 23 enero 1904.

UNA VELADA

La sociedad coral *Unión Artística Compostelana* ha dado en Santiago, la noche de la Candelaria, una velada literario-musical que ha revestido gran solemnidad.

Leyéronse en ella composiciones poéticas de los Sres. Pérez Placer,—que publicaremos cuando se nos remita el original—, y Salinas Rodríguez, cuyo trabajo, tomándolo de *La Gaceta de Galicia*, de Santiago, insertamos en este número.

El socio Sr. Muras, haciendo gala de su hermosa voz de barítono, cantó la romanza italiana *Non tornó* y la balada gallega *A despedida xunto o cruceiro*, acompañándolo al piano el Sr. Taibo García.

Lo más notable del concierto fueron los números que ejecutó el sexteto de alumnos del Colegio de sordo-mudos y ciegos, compuesto por los jóvenes D. Luis Agote, D. Jesús Arca, D. José Gacio, D. Ricardo Rodríguez, D. Juan Nine y D. Agustín Mariño. Estos alumnos se manifestaron artistas de conciencia y sentimiento y arrancaron salvas de aplausos al

—Seamos dueños de las simpatías de nuestros educandos, ¿qué más necesitaremos? ¡Qué no se hace cuando se quiere bien en obsequio de la persona que nos inspira este sentimiento! Incurrir en su desagrado ¿no es el mayor de los castigos?

—Bravo, señorita;—sonó la voz del tío Casiano que hacia rato estaba tras del dintel escuchando sin ser notado;—ha triunfado V. en toda la línea.

Leonor no pudo reprimir un gesto de contrariedad; interviniendo su tío, la causa de la odiada institutriz estaba ganada.

—Pues señor—decía el dómime viendo aparecer con el rostro alborozado al Sr. de Zaldini y notando que los esposos Orsi celebraban también la victoria de Luisa;—pues señor, resulta que soy un bolo y que he estado perdiendo el tiempo la mayor parte de mi vida.

—No tanto, hombre, no tanto;—exclamó el Sr. Albertino proponiéndose ejercer el oficio de conciliador;—cada sistema tiene sus ventajas y sus inconvenientes; solamente que el de Luisa resulta más simpático.

—Nada, nada;—agregó el tío Casiano;—proscrito el sistema del rigor; viva el del afecto; ¡qué diablo! eso dá más calor y más... entusiasmo.

El dómime estaba con tanta boca abierta oyéndolos perorar; exaltado al fin su tempera-

puede V. dar una definitiva despedida á todo resultado fructuoso. Aprenderán lo que buena-mente les venga en gana, que será muy poco, porque la niñez es perezosa de suyo. Se ve bien claramente que es V. novel en estas lides (su juvenil edad lo evidencia) y bajo este punto de vista no tiene nada de particular que lo yerre de medio á medio.

Al llegar aquí dejó Leonor por primera vez de prestar atención á su cuaderno alzando una mirada de burla á Luisa á quien creía anonadada; más con gran sorpresa suya oyóla responder con voz serena:

—Confunde V. y trastrueca lastimosamente las cosas juzgando debilidad de carácter lo que es benignidad solamente; y si V. cree que ésta excluye la firmeza en las decisiones y en hacerse respetar, está muy equivocado. Además cuando yo me haya captado el amor de esas encantadoras criaturas tan sedientas de cariño, como ya juzgo haber comenzado á conseguirlo, ¿que no alcanzaré de ellas al impulso de tan poderoso resorte?

—¡Bah!—hizo el dómime que en casos se sentía también improvisador, y de los de primer orden.

—El amor... el amor... quite con eso

Y vamos á otras cosas de más peso.

Procedamos con detenimiento en la discusión y hágame el obsequio de irse fijando en

numeroso público que asistió á tan simpático festival.

Unión Artística es una colectividad digna de todo encomio pues formada en su mayoría de obreros, estos utilizan sus horas de descanso para dedicarse al arte.

Con todo entusiasmo la felicitamos.

EL ALMANAQUE GALLEGO PARA 1904

por D. MANUEL CASTRO LOPEZ

De las floridas márgenes del Plata me envía, como todos los años, su Almanaque mi buen amigo el distinguido publicista Sr. Castro López

Me agradan ¿por qué no decirlo? las muestras de exagerada admiración que á mi humilde persona da el buen hijo de esta tierra, porque veo en ellas la bondad de la intención y el patriótico deseo de que los lazos de afecto que deben de unir á los escritores de aquende y allende los mares no se interrumpen un solo momento, y llegue á ser un hecho la cordialidad perfecta de esos espíritus, para bien de la raza que ha descubierto y poblado un mundo y cuyos destinos, digan lo que quieran los pesimistas, han de influir aun en los derroteros de la humanidad.

Castro es joven y animoso; desea la felicidad de su país natal á cuyos hijos trabajadores brinda una hospitalidad sin límites el gran pueblo argenti-

no; canta sus pesares de desterrado en el misterioso lenguaje de las almas elegidas; ejerce allí por fin el ministerio salvador de los que empapados en el espíritu ideal y caballeresco del viejo mundo llevan el tráfico de las grandes ciudades americanas, algo egoistas, tal vez demasiado mercantiles, mucho del cálido espíritu, de las luchas redentoras de los que desde aquí vieron surgir el pan fantástico... el pan que hemos perdido para el cuerpo y ganado para el alma en donde no hay fronteras, en donde á todo luchador por Dios y por la patria se da siempre el ósculo de paz.

Por eso me gusta y me es simpático; por eso acojo siempre su Almanaque anual como recibe una madre la carta del hijo ausente en que le cuenta sus penas y esperanzas.

El de este año contiene los retratos del P. Feijóo, de la Pardo Bazán, de Ojea, del malogrado pintor Vaamonde y de otros buenos hijos de Galicia, entre cuyas reproducciones de fidelísimo parecido, pueden saborear los amantes de las buenas letras y los hijos todos de la vieja Suevia numerosas composiciones en prosa y verso, unas del autor y otras de distintos escritores gallegos, de mérito indiscutible, en las que campean el amor al terruño temporalmente abandonado, una rectitud de espíritu que encanta y esa quinta

esencia de la *morriña* que parece ser el alma de la poesía gallega contemporánea á la que solo podemos consolar abriendo los brazos al ausente y clamando desde la costa acantilada donde rompen con furia espantosa las olas del Atlántico: ¡¡Aquí te espero, oh mártir celta del trabajo; aquí, en el solitario cementerio de la aldea tienes un hueco donde pueden descansar tus miembros, cuando Dios quiera premiar la laboriosidad y la honradez!!

¡¡Ven; los castaños ya están en flor; las mozas, garridas como el sol, oyen leer ruborosas tus cartas al amor del lar y en las claras noches de luna cuando el esquilón de la parroquial hace que tus *viejos* cayendo de rodillas, recen por los que ya no son, parece que en su acento sombrío se escucha la voz del desterrado

Airiños, airiños, aires
Airiños d'a miña terra
Airiños, airiños, aires
Airiños, leváme á ela...!

MANUEL R. RODRÍGUEZ.

Santiago, 1904.

PROSA Y VERSO

ÍNTIMA

Desgraciadamente no soy poeta ni músico; Ambiciono tener inspi-

— 186 —

las premisas que voy á sentar. ¿Podrá V. creer ingenuamente que sea cosa muy fácil domar las pasioncillas de la niñez, la pereza, el rencor siquiera sea pueril y fugitivo, la vanidad, etc., sin echar mano de medios coercitivos? Esa firmeza que V. casa tan amigablemente con la benignidad, ¿cómo la sostendrá ante un carácter indomable?

—No hay dureza en corazón de niño que no se ablande ante un afecto constante, ante una total abnegación de todos los días, de todos los momentos, ante una paciencia á prueba de desalientos.

—Pero, ¿y quién posee tantas y tan eximias cualidades? Sin duda los pocos ejemplares que en el mundo han sido y que se veneran en los altares. Supongo (siguió el dómine con sarcástica sonrisa) que V. no se lisonjeará con la idea de llegar á ser uno de ellos.

Un vivo rubor coloreó las mejillas de Lucía; por vez primera aparecía turbada, aumentándose más aun su confusión al escuchar una risita entre cortada, hiriente que se escapaba de los labios de Leonor.

—Estoy muy lejos de atribuirme virtudes que no tengo,—dijo al fin con voz ahogada,—voy únicamente á probar si poseo fuerzas para la tarea, confiando en que Dios me proveerá de las que carezca.

—Desengáñese V.,—añadió el dómine con

— 187 —

ese acento de plena satisfacción de quien saborea un triunfo;—el ser humano es así y hay que tomarlo con todos sus defectos. Que haya algún pedagogo privilegiado que realice el milagro de enderezar el arbolillo torcido á fuerza de puro afecto, no me atreveré á negarlo aunque lo ponga en duda; pero que esto se haya de tomar por regla general y ordinaria es una ilusión como otra cualquiera.

—No es ilusión;—habló á su vez Luisa habiendo recobrado ya toda su serenidad y dando á su voz mayor animación,—porque no son tan pocas como V. cree las personas capaces de desempeñar la nobilísima misión del magisterio al modo que yo lo entiendo. Blanda cera es la niñez para que se puedan modelar fácilmente en ella los sentimientos que han de durar la vida entera; su corazón abierto á todas las impresiones las acoge sin discernimiento. ¡Qué factible no es pues á una inteligente dirección inculcárselas saludables! Y por lo que respecta al afecto, á ese afecto que V. repudia como insuficiente para la eficacia de la educación, no es ni con mucho ardua la empresa de apoderarse del que se alberga en los corazones infantiles: así fuera obra tan llana conseguir lo mismo de las demás edades.

No sin cierto *retintín* dijo la joven estas frases, prosiguiendo incontinenti para no dejar tiempo al dómine de cortarle la palabra:

ración y envidia desesperadamente á los que transmiten en las notas de un pentágrama, ó en los renglones de una composición literaria las genialidades de su alma artística y saben dar vida á sus tristes ó alegres sentimientos.

Esta impotencia, ingenuamente declaro que me desconsuela, y veo que la miseria y la pequenez de mis facultades, cuando tengo que recurrir al uso de esta prosa deslabazada y fria, para poder decir algo de lo mucho que siento, reservándome ocultamente mucho más de lo que digo, porque tengo el defecto de no saber expresarme.

Lejos de mi patria, lejos de Galicia; abandonado y solo, vivo sufriendo con el recuerdo de mi tierra. Son mis constantes compañeros de infortunio, unos cuantos tomos de poesías; Rosalía de Castro, Pondal, Lamas Carvajal y Curos, son mis poetas predilectos, y para que la desgracia mia no llegue á su colmo, Dios me ha deparado el cariño de un buen amigo, músico de verdad, que me obsequia frecuentemente con ricos y deleitosos conciertos, en los que la música gallega forma el único y exclusivo repertorio que tolero se toque en mi presencia, imponiendo el egoísta capricho de mis exigencias. Pero la bondad del pianista me perdona y yo se lo agradezco con toda el alma.

A fuerza de fatigas y haciendo acopio de energías, he conseguido llegar á conocer las notas musicales, y aun cuando ignoro cuanto se refiere á su valor y á su compás, y tropiezo diariamente con la indocilidad de mis dedos, puedo asegurar, que toco difícilmente alguna de mis composiciones favoritas, pero tan pesado es el aprendizaje, que mis vecinos ríen frenéticamente y creo que llegarán á maldecirme con frecuencia. Esto me tiene completamente sin cuidado y he conseguido mis deseos, tocando las preciosas series de *Cantos nuevos y viejos* de Galicia, de los que es autor el inspirado maestro Adalid.

Días pasados, estaba sentado al piano, tocando á mi manera *A Foliada*, y cuando entusiasmado llegué al precioso canto

Ten moita conta Maruxa

..... un amigo, acaso con buena fé y molestado seguramente por mi desastrosa ejecución, que declaro para mí, sonaba como música sublime y prodigiosa, interrumpió destempladamente mi tarea y hechóme en cara, con manera ridícula y soberbia, lo mal, lo malísimamente que tocaba.

No sé lo que me pasó; hice un rápido é instantáneo movimiento de indignación, de rabia, de vergüenza. Sentí herido mi corazón en sus más íntimos afectos, pensé que la burla injuriosa, el desprecio y la ofensa, había sido diri-

gida á la música de mi país; que los cantos de Galicia no gustaban, que causaban risa, que eran objeto del escarnio, de quienes no saben lo que valen porque no tienen alma para conocer los mágicos secretos de su inspiración.

Me levanté, airado, energético, desesperado, con la intención firme de exigir una franca explicación de aquel ultraje, y mi amigo que estaba contemplándome, lanzó una grotesca carcajada, cerró impetuosamente la puerta del gabinete impidiéndome la salida, y siguió su camino pasillo adelante, entonando destempladamente aquella canción maldita, que los nobles castellanos, ponen en boca, para recluirnos en desprecio:

*Los gallegus en Galicia
Candu van en procesión...*

.....
Quedé frio, frio de muerte; me llené de rabia, rabia desesperada y loca y para calmar mis venganzas, lloré, y mis lágrimas eran el lamento de un alma herida; el ansia de ser un prodigioso músico; la envidia que me dan los que saben tocar bien los aires populares de su tierra; los cantos sublimes que encierran la historia de las grandezas de su patria.....

JOSÉ POSSE Y VILLELGA.

Bilbao, 29 enero 1904.

¡PAZ E PAN...!

Poesía lida na velada que a sociedade *Unión Artística*, de Santiago, celebrou na noite do día 2 do corrente febreiro.

I

Deixádeos que vóen,
que xiren, que suban,
que ledos cantares
entoen de amor;
son almas con alas,
son anxos que rien,
son seres que gozan
da vida á ilusión.

As lindas cabezas
en ouro as envolven,
seus labios pintados
están de carmín,
as tersas meixelas
son follas de rosas,
os ollos luciros,
os dentes marfil.

Zis-zás aloucado
no éter describen,
pro sempre subindo
sin nunca parar,
pois queren á gloria
chegar, e pedirlle
a Dios para os homes
o ramo da paz.

Que os pequenos, por ser inocentes
outeñen do Eterno perdón e bondá.

II

Deixádeos que baixen,
que suden, que loiten,

que furen a terra
c'o ferro crudel,
son almas sin alas,
son homes que xemen
e bulen nas minas
sin descanso ter.

Seu rostro está negro,
as carnes feridas,
o corpo sin darlle
nin aire nin sol...

A mina é un inferno,
pro ali se traballa
e habendo faena
habrá salvación.

Os tombos do pico
na pedra arxentada
son ritmos de un canto
felis, celestial,
son notas que ledas
lles din ao braceiro
¡Ay, home, pra os fillos
ganache xa o pan!

Por que os grandes, tamén, resinados,
outeñen do Eterno perdón e bondá.

III

De bágoas e risas
a vida componse,
non hay quen non teña
no mundo unha cruz;
se a leva o protervo
e pao de castigo,
se a carga o paciente
e don de virtú.

Pra nada interesan
soberbas e orgulos
que levan ó humano
ao fero sufrir,
e sangue da yalma
deitando dos ollos
ven, xustos e males,
chegar o seu fin.

Millor é que os nenos
sulcando o infinito
batendo as aliñas
conquiran a paz,
e inspíren aos homes
pra que, apegados,
traballando sempre
adquiran o pan.

Por que Dios lles concede aos honrados
amor, abundancia, perdón, caridá.



A Cruña, 1904.



El baile de la «Reunión de Artesanos»

Siempre hemos sido refractarios á que en el hermoso teatro principal se amon-tonasen adornos churriguerescos que afean su magnificencia, y por lo mismo habrá de tenerse en estima nuestra opinión respecto al decorado que

aquel ostentaba en el baile con que la popular sociedad inauguró la serie de los que celebra en Carnaval.

Y la opinión es esta: ¡Bien, muy bien!

Delicadeza, elegancia, buen gusto, sencillez, belleza... todo esto en junto desouella en la preciosa *serre* que cubre el testero principal del amplio salón y en las guirnaldas de gigantescas y luminosas flores policromas que en ondulaciones se extienden por los antepechos de los palcos.

Han estado verdaderamente inspirados los que han ideado y realizaron aquel artístico trabajo y nos complacemos en manifestarlo así: tuvieron la suerte de acertar.

En cuanto al baile ha estado piramidal; en lo que respecta á la cantidad, no sabemos si sería lo mismo en lo que afecta á la calidad, porque nosotros ya leemos por textos antiguos y desconocemos los libros modernos.

Caras bonitas, habíalas en gran número, animación, *copiosa*; bromas, puede que las hubiera, pues á nosotros no nos sorprendieron con ninguna, y referente á disfraces originales, cero: van faltando el humor, el ingenio y las pasetas.

De todos modos el baile ha sido uno de los monumentales que suele dar la simpática sociedad más popular de la Coruña.

ORSINO.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Bos días, tío Chinto...! ¿Me conoces?
 —¡Felices! ¡Ay, hol! ¿El ti ves vestido de máscara?
 —Veño ¿non me vé?
 —Vexo ¿e que disfras é ese?
 —De diputado provincial.
 —¿Cómo de diputado provincial?
 —Sí, señor: chistera, calzós arre-mangados, ranglán, camisa almidada e corbata de plastrá.
 —Ben, home, ben; pro traes as maus emporcalladas.
 —E porque emporcalleimas nas carreteras.
 —¡Nas carreteras!
 —Sí, señor, cainme y enchinme de lama.
 —Pois d'aquela ponte as luvas.
 —¿Cómo as luvas?
 —Sí, home, si, os guantes.
 —Ten razón e co eso se me non verá o barro da carretera.
 —Poides crer que se me non falas te non conozo co ese disfras de diputado.
 —Usanlle varios.
 —¿Sei que sí?
 —Sí, e sobre de todo os que lle

andan polo mundo adiante botando sermós.

—¿Sermós, dis tí?
 —Ou discursos, tanto monta.
 —A ver, ho, fala.
 —Pois, mire: n-unhas provincias lle poñen traxe negro, se a poboación é crerical; n-outras roxo, se son republicás; n-outras branco, se son do partido que manda; n-outras azul, se son da oposición..., e n-outras poñen verde ó Gobierno.
 —Vamos, si, d'aquela son pedricadores de arco iris que falan de todo e cando lles un fala fan orellas de mercader.
 —Sonlle millor as de frade por lle seren do tempo e ademais sustanciosas, como as filloas.
 —Créochó que son millor as de frade.
 —Anque non ó estilo Nozaleda.
 —Poida sere.
 —Que tamén se fai xordo.
 —Fará.
 —Pois non será porque non be-rren ben aló no Congreso.
 —Si, home, si; aquilo eche unha carnavalada.
 —Estamos no tempo d'elas.
 —Tes razón.
 —E tamén no dos croyazos.
 —¿Dos croyazos?
 —Sí, señor, porque no Carnaval aínda que o Alcalde pubrique bandos e mais bandos, a golfería non deixa de lle ceibar croyos, cañotos e outros proyeutiles á máscaras e peisanos.
 —Tes razón, ho, tes razón.
 —E haille cada máscara tamén que mesmo vira á un tolo.
 —Virará.
 —E moitos poñen a carantoña pra poider decir cantas desvergonzas lles veñen en xeito.
 —Pro tamén si se tercia, aínda atópanse co algún lapo ou punteira.
 —Tamén elle certo.
 —E quizais haberá algús desafíos.
 —Que logo amáñanse c'un papel.
 —¿Sei que sí?
 —Como fan aló por Madride.
 —Non ó dudo.
 —E tanto, atenda: primeiramente insúltanse na Cámara popular, logo nomean padriños, despois estabrecen as condicións da loita e por último, tras de se estaren tomando o pelo moitas horas, firman un papel, danse á man, vanse ó restaurante, tómanlle unha boa merluza e *tuti contenti*, e hastra outra.
 —Dou o diaño se non falas coma un libro.
 —E son tan esauto coma unha libra.
 —Por eso o millor e se daren un bon par de paus de cego e santas pascuas, Mingote.
 —Anque sexa mulotazos de coxo, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

INFORMACIONES

Libro nuevo

Nuestro querido amigo y compañero D. Francisco Tettamancy tiene en preparación un nuevo libro en el que, con detenido estudio, tratará de los acontecimientos relacionados con los sucesos revolucionarios de 1846.

La aparición de este libro, que enriquecerán varios grabados y el retrato de Solís, jefe de aquel movimiento, coincidirá con la inauguración del monumento que en Carral se verificará en el próximo mes de abril, y que va ya bastante adelantado, gracias á la actividad del contratista de la obra señor Escudero.

Felicitemos por adelantado al compañero y amigo señor Tettamancy.

Cinematógrafo

En la Plaza de María Pita se exhibe un cinematógrafo que es de lo más perfecto que hasta ahora hemos visto.

No solamente cuenta con una variedad inmensa de películas de larga duración, en colores, sino que la oscilación casi es imperceptible.

El público que en gran número asiste á ver el cinematógrafo hace justicia celebrando la bondad del mismo.

Verdaderamente merece ser visto.

De viaje

Hemos tenido el placer de saludar á nuestros muy queridos amigos D. Federico Maciñeira y Par-do, cronista de Ortigueira y colaborador de REVISTA GALLEGA, y D. Emilio Tapi y Rivas, ilustrado director de *El Norte de Galicia*, de Lugo.

Bailes públicos

Los que el Sr. Anido dará en el Principal y en el Circo las noches del Carnaval, prometen, por los preparativos, no dejar nada que desear: serán archi-superiores.

Volvemos á recordarle el negocio del ropero.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

LUCIANO PITA

CANTON GRANDE, 3 y 4

Bazar de artículos de novedad.—Objetos de fantasía para regalos.—Figuras de biscuit finas y caprichosas.

JUGUETERIA

Inmenso surtido de juguetes desde lo más barato hasta lo de mayor precio.

Infinidad de utensilios para uso doméstico
 CORUÑA.—CANTÓN GRANDE, 3 y 4

Gran Relojería y Casa de Cambio

- DE -

MANUEL MALDE

REAL, 69—CORUÑA—REAL, 69

Inmenso surtido en relojes de oro.—Nuevos y elegantes modelos en relojes de pared.—Depósito de relojes Waltham, Omega, Lonjines y Bachschmid.—Taller especial en composturas.—Especialidad en Cronómetros, Cronógrafos, Repeticiones y toda la relojería de precisión.—Todos los relojes vendidos en esta casa, llevarán un sello de garantía.—**COMPRA DE ORO, PLATA Y PLATINO.**

LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto y Blanco que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla superiores.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

AMENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

LOS CUATRO CAMINOS

GRAN CHALET, CAFÉ Y BILLAR

En los Cuatro caminos próximo a la estación del ferrocarril.

Se sirven toda clase de bebidas y refrescos de superior calidad.

Esmero—Prontitud—Baratura

MANUEL CARRO

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para invierno.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

Andrés Villabril MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos a tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media a cinco. San Nicolás, 28, segundo.

Salón de Peluquería

- DE -

JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ

Real, 26, pral.

Este establecimiento está montado con lujo y conforme a los adelantos modernos, contando con oficiales aptos.

Por un procedimiento especial se desinfectan los útiles del servicio.

Diligencia—Esmero—Higiene

EL LOUVRE

SALVADOR VELA

Paños ingleses, franceses y españoles.

Confección a la medida de uniformes militares, trajes elegantes e impermeables, por un afamado cortador y aparejador.

Géneros de punto y novedades para señoras.

EL LOUVRE

REAL, 32—La Coruña—REAL, 32

ALFREDO DE LA FUENTE LIBRERÍA Y PAPELERÍA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

Germán Berguer**CIRUJANO-DENTISTA**

REAL, 88, PRAL.

Gran Hotel de Francia

LA CORUÑA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo a los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES

CASA-BLANCA

de ABELARDO DE SANTIAGO GADEA

BAILÉN 5.—LA CORUÑA

(Casa fundada el año 1860)

Equipos para bodas y bautizos—Tejidos blancos, de confianza—Retortas de hilo y tejidos de algodón de todas clases—Tejidos de novedad para confecciones—Colchas de seda, piqué y otros tejidos—Mantas y cuties para colchones—Encajes, puntillas y bordados—Mantelerías y toallas—Lienzos y Mantelerías de Padrón—Pañuelos de seda, hilo y algodón—Géneros de punto.

SE SIRVEN ENCARGOS PARA LAS AMERICAS

Precios fijos

LIBRERIA REGIONAL

- DE -

Eugenio Carré Aldao

RIEGO DE AGUA, 16.—La Coruña

Primera y única casa de Galicia en su género. Obras de escritores gallegos, antiguos y modernos, catalanes, valencianos, euskaros y bables.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos, militares y eclesiásticos.

Libros de 1.^a y 2.^a enseñanza y carreras especiales.

Historias locales, particulares, regionales y generales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catalanes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses, portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.

**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMÁN

RECOMENDAMOS AL PUBLICO NUESTRA

MÁQUINA DOMÉSTICA
BOBINA CENTRAL

Esta máquina sirve lo mismo para uso doméstico como para hacer primorosos trabajos artísticos, en calades, bordados al matiz y al realce.

MÁQUINAS **SINGER** PARA COSER

Cantón Grande, 6 y 7.—La Coruña

A pesetas 2'50 semanales
Grandes descuentos al contado
Enseñanza gratis á domicilio
Carretes de algodón á 25 céntimos, de seda á 70, agujas, aceite y piezas sueltas.—Pídase el catálogo ilustrado, que se da gratis.

FOTOGRAFIA DE PARIS
de **José Sellier**
SAN ANDRES, 9

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

Emilio Hermida
GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.—Real, 30.—Coruña.

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

José Eduardo Rey
Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

MANUELA JASPE de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés, 13.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

SANTIAGO TORRADO

Muebles finos—Tapicería é instalaciones completas—Telas para muebles—Alfombras.

Objetos alta novedad y fantasía para regalos

Riego de Agua, 13 y 15.—Coruña

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

ANDRÉS SOUTO RAMOS
Marina, 28.—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

BARBERIA DE ANTONIO PICOS
Plaza de Ascárraga, 6

El Sr. Picos es el único que usa en su salón de barbería, hace ya 14 años, los navajeros mecánicos de su invención, con los que se obtiene absoluta limpieza.

Para la desinfección de los instrumentos de trabajo se emplea el sublimado Cea.

Esmero—Prontitud—Aseo

Gonzalo Martínez
CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

TEINTURERIE PARISIENNE

CASA FRANCESA DE FELIPE DUBOIS

Cantón Grande, 24, Coruña

Tintes en todos colores—Negros fijos permanentes para lutos.

ESMERO—PRONTITUD—ECONOMIA

Talleres: Carretera de Sta. Margarita, 10

Sucursal en el Ferrol: Real, 181

LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

Areal y Castro

Ferretería, batería de cocina y otros

Cantón Grande, núm. 8.—Coruña

TALLERES DE FOTOGRAFADO

— DE —
PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

FONDA "LA VICTORIA"

— DE —
Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTAÑO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.680
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 12 de Febrero el grande y magnífico vapor nombrado

Madrileño

Capitán, D. José L. Larrinaga.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Aloares, Riego de Agua, 68.—Coruña.